



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRADE/WP.7/1999/7
4 January 2000

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО РАЗВИТИЮ ТОРГОВЛИ, ПРОМЫШЛЕННОСТИ
И ПРЕДПРИНИМАТЕЛЬСТВА

Рабочая группа по разработке стандартов на
скоропортящиеся продукты и повышению качества
Пятьдесят пятая сессия, Женева, 3-5 ноября 1999 года

ДОКЛАД О РАБОТЕ ПЯТЬДЕСЯТ ПЯТОЙ СЕССИИ

РЕЗЮМЕ

Сухие и сушеные продукты (фрукты): Испытательный период для пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН по ядрам грецких орехов был продлен на один год (TRADE/WP.7/1999/7/Add.3). Рекомендация ЕЭК ООН по грецким орехам в скорлупе была принята в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН (TRADE/WP.7/1999/7/Add.4). Был принят новый стандарт ЕЭК ООН по ядрам орехов кешью (TRADE/WP.7/1999/7/Add.5).

Ранний и продовольственный картофель: К стандартам ЕЭК ООН на ранний и продовольственный картофель не было предложено никаких поправок. Продолжается обсуждение вопросов о маркировке типов кулинарной обработки, о разновидностях картофеля удлиненной формы и условиях реализации ЕЭК ООН.

Семенной картофель: Было проведено два заседания докладчиков. После своей сессии в январе 2000 года Специализированная секция представит подробный доклад Рабочей группе.

Мясо: Ожидается, что разработка стандарта на туши крупного рогатого скота будет завершена весной 2000 года. Рабочая группа утвердила раздел "Общие требования" (TRADE/WP.7/1999/7/Add.6). Было принято предложение об изменении названия Специализированной секции.

Свежие фрукты и овощи: Пересмотренный вариант стандарта ЕЭК ООН на яблоки и груши был утвержден в качестве рекомендации ЕЭК ООН на одногодичный испытательный период (TRADE/WP.7/1999/7/Add.7). Специализированной секции было поручено обсудить вопрос о разбивке стандарта на яблоки и груши на два стандарта и разработать новый стандарт ЕЭК ООН на ананасы. Предложенный пересмотренный вариант стандарта ЕЭК ООН на цитрусовые был возвращен Специализированной секции для доработки. Были утверждены поправки к следующим стандартам: на спаржу, брокколи, сливы и столовый виноград (TRADE/WP.7/1999/7/Add.8, -/Add.9, -/Add.10, -/Add.11).

Пересмотр рабочих процедур: Было принято решение о проведении пересмотра существующих процедур в рамках рабочей группы.

Подготовка пояснительных материалов: Участники обстоятельно обсудили этот вопрос. Было принято решение о создании рабочей группы для разработки четких условий и процедур выполнения этой возможной будущей задачи.

Открытие сессии

1. Сессия состоялась 3-5 ноября 1999 года в Женеве под председательством г-на М. Вильчеса-Барроса. Сессию открыла директор Отдела торговли ЕЭК ООН г-жа К. Косгроув-Сакс.

2. Она заявила, что Европейская экономическая комиссия по-прежнему уделяет первоочередное внимание деятельности Рабочей группы как основного органа, под эгидой которого ведется разработка товарных стандартов на скоропортящиеся продукты. Она проинформировала делегатов о других направлениях деятельности Отдела торговли, которые могут иметь отношение к работе Рабочей группы:

- права интеллектуальной собственности;
- международный торговый арбитраж;
- электронная торговля, в рамках которой используются новые технологии для применения стандартов и рекомендаций. В июне 2000 года Отделом торговли будет организован крупный форум по электронной торговле;
- новые стратегии и принципы в области отношений с предпринимательским сектором.

Участие

3. В работе сессии участвовали делегации следующих стран: Германии, Греции, Испании, Нидерландов, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Турции, Финляндии, Франции, Швейцарии.

4. Было также представлено Европейское сообщество.

5. По приглашению секретариата в работе сессии принимал участие представитель Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи.

Утверждение повестки дня

Документ: TRADE/WP.7/1999/1

6. Делегат от Соединенных Штатов снял с обсуждения документ TRADE/WP.7/1999/4, касающийся пересмотра рабочих процедур (пункт 8 повестки дня).

7. В пункт 7 повестки дня были дополнительно включены следующие документы, касающиеся результатов работы сорок пятой сессии Специализированной секции по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи:

- TRADE/WP.7/1999/INF.1 (секретариат) – Яблоки и груши
- TRADE/WP.7/1999/INF.2 (секретариат) – Плоды цитрусовых культур
- TRADE/WP.7/1999/INF.3 (секретариат) – Спаржа, столовый виноград, сливы
- TRADE/WP.7/1999/INF.4 (секретариат) – Брокколи
- TRADE/WP.7/GE.1/1999/15 (секретариат) – Доклад о работе сорок пятой сессии.

8. Предварительная повестка дня была утверждена с включением вышеупомянутых изменений.

Представляющие интерес вопросы, которые возникли со времени проведения пятьдесят четвертой сессии

Документ: TRADE/WP.7/1999/2

9. Рабочая группа приняла к сведению соответствующие итоги третьей сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства.

10. Председатель проинформировал Рабочую группу о состоявшейся по приглашению Экономической и социальной комиссии для Западной Азии (ЭСКЗА) поездке в Бейрут, имевшей целью налаживание сотрудничества в области разработки стандартов товарного качества на скоропортящиеся продукты. На арабский язык были переведены 25 стандартов ЕЭК ООН. Он также проинформировал участников о семинаре по организациям производителей свежих фруктов и овощей, который был организован в Венгрии в качестве одного из мероприятий по подготовке к вступлению Венгрии в Европейский союз. Министерство сельского хозяйства Испании пригласило его принять участие в данном семинаре с целью представления доклада по стандартам товарного качества.

11. Секретариат поблагодарил правительство Германии за приглашение выступить на рабочем совещании для инспекторов и правительство Словакии – за приглашение выступить с сообщением о работе WP.7 в рамках двух учебных курсов по службам контроля и торговле. Он также поблагодарил Западную ассоциацию производителей фисташек за приглашение выступить с сообщением о разработке стандартов ЕЭК ООН на сухие и сушеные продукты (фрукты) в ходе мероприятия "Фисташки – 99" в Гамбурге.

Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)

Документы: TRADE/WP.7/GE.2/1999/12 – Доклад о работе сорок шестой сессии

TRADE/WP.7/1999/3 – Ядра орехов кешью

12. Председатель группы г-н В. Штауб (Германия) представил доклад о работе сорок шестой сессии Специализированной секции.

Рассмотрение вопроса о продлении еще на один год испытательного периода для рекомендации ЕЭК ООН по ядрам грецких орехов

13. Специализированная секция подробно обсудила эту рекомендацию. Было достигнуто компромиссное решение в отношении сортов и таблицы классификации ядер грецких орехов по цвету. Новый вариант таблицы классификации по цвету был представлен Рабочей группе делегатом от Соединенных Штатов. Эта таблица будет предметом дальнейшего обсуждения в рамках Специализированной секции.

14. Рабочая группа утвердила текст, содержащийся в добавлении 4 к документу TRADE/WP.7/GE.2/1999/12, в качестве рекомендации ЕЭК ООН по ядрам грецких орехов еще на один год. Эта рекомендация будет опубликована в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.3

Рассмотрение вопроса о принятии рекомендации ЕЭК ООН по грецким орехам в скорлупе в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН

15. Делегат от Франции внес следующую оговорку в отношении допусков по наличию плесени на грецких орехах: "Оговорка Франции, которая требует установить допуски в размере 2% для высшего сорта и 3% для первого и второго сортов".

16. Рабочая группа приняла текст, содержащийся в добавлении 5 к документу TRADE/WP.7/GE.2/1999/12, с оговоркой, сделанной Францией, в качестве стандарта ЕЭК ООН на грецкие орехи в скорлупе. Этот стандарт будет опубликован в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.4.

17. Председатель призвал Специализированную секцию вновь обсудить допуски на ее следующем совещании, с тем чтобы попытаться достичь решения или компромисса, которые позволили бы снять эту оговорку.

Рассмотрение вопроса о принятии пересмотренной рекомендации ЕЭК ООН по ядрам орехов кешью в качестве нового стандарта ЕЭК ООН

18. Рабочая группа приняла пересмотренную рекомендацию в качестве нового стандарта ЕЭК ООН на ядра орехов кешью. Этот новый стандарт будет опубликован в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.5. Председатель особо отметил весьма активное участие Индии в разработке этого стандарта.

Пересмотр типовой формы стандартов

19. Специализированная секция обсудила предложение Германии о пересмотре типовой формы стандартов. Разработка текста будет завершена на следующей сессии. Испания предложила новый текст приложений, который будет обсужден на следующей сессии.

20. Председатель сообщил о том, что если в ходе этого пересмотра будет сочтено необходимым внести изменения в Женевский протокол, то эти изменения должны быть представлены Специализированной секцией Рабочей группе для рассмотрения.

Будущая работа

21. В повестку дня следующей сессии были включены следующие вопросы:

- пересмотр стандартов ЕЭК ООН на фисташки;
- пересмотр рекомендаций ЕЭК ООН по лещинным орехам;
- пересмотр рекомендации ЕЭК ООН по ядрам грецких орехов;
- работа над типовой формой стандартов и приложениями к ней;
- работа над словарем по дефектам (докладчик от Италии);
- разработка плана отбора проб.

22. Специализированная секция решила не разрабатывать стандарт на финики без косточек, поскольку было сочтено, что положения, касающиеся фиников без косточек, могут быть включены в будущий пересмотренный вариант стандарта ЕЭК ООН на сушеные финики.

23. Рабочая группа одобрила доклад Специализированной секции, включая план будущей работы.

Специализированная секция по разработке стандартов на ранний и продовольственный картофель

Документация: TRADE/WP.7/GE.5/1999/6

24. Секретариат представил краткий обзор работы, проделанной Специализированной секцией на своей сессии в этом году:

- были рассмотрены стандарты ЕЭК ООН FFV-30,31; внесение поправок было сочтено нецелесообразным;
- было решено не включать перечень разновидностей в стандарты;
- делегации сообщили об использовании стандартов ЕЭК ООН в рамках их национального законодательства;
- было обсуждено определение разновидностей удлиненной формы, и было предложено представить предложения по его улучшению;
- был определен ориентировочный перечень разновидностей картофеля, имеющих удлиненную и неправильную форму ("Stella", "Ratte", "Corne de Gate"). Мнение торговых предприятий будет доведено до сведения участников на следующей сессии;

- было предложено подготовить предложения по согласованию определения и требований к маркировке типов кулинарной обработки;
- делегация Швейцарии провела демонстрацию практического применения метода, используемого для контроля проб;
- было решено дождаться публикации ППТКМЕС 2000, прежде чем принять решение о необходимости пересмотра Общих условий ЕЭК ООН в отношении сбыта картофеля.

25. В повестку дня следующей сессии будут включены следующие пункты:

- рассмотрение стандартов ЕЭК ООН FFV-30,31;
- определение типов кулинарной обработки, и, в конечном итоге, колориметрической шкалы для маркировки типов кулинарной обработки, на упаковках, поступающих в розничную продажу;
- рассмотрение определения разновидностей картофеля удлиненной формы;
- изучение мнений торговых предприятий в отношении ориентировочного перечня разновидностей картофеля, имеющих удлиненную и неправильную форму;
- каждой делегации предложено представить в секретариат соответствующие нормы своего национального законодательства;
- рассмотрение ППТКМЕС 2000 и перечня положений, отличающихся от стандартов ЕЭК ООН;
- информация о ходе подготовки пояснительной брошюры ОЭСР по раннему и продовольственному картофелю;
- сообщение Франции о методах, используемых для контроля и отбора проб;
- сообщение Бельгии о графических символах, применяемых для указания устойчивости к мойке.

26. Рабочая группа одобрила доклад Специализированной секции, в том числе план будущей работы.

Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель

27. С момента последней сессии Рабочей группы совещания этой Специализированной секции не проводились. Секретариат проинформировал Рабочую группу о проведении двух совещаний докладчиков (Сиэтл, декабрь 1998 года, Милан, сентябрь 1999 года), на

которых были обсуждены будущие направления работы Специализированной секции и стандарт ЕЭК ООН на семенной картофель. Разработка этих предложений будет завершена на сессии Специализированной секции, которая состоится 31 января – 3 февраля 2000 года, с целью их представления на следующей сессии Рабочей группы.

Специализированная секция по разработке стандартов на мясо (свинину, говядину и мясо птицы)

Документация: TRADE/WP.7/GE.11/1999/5

28. Секретариат представил краткий обзор работы, проделанной Специализированной секцией на своей сессии в этом году:

- группа продолжает разработку стандарта на говядину. Общие требования были обособлены в стандарте от конкретных требований, предъявляемых к говядине, с тем чтобы они могли повторно использоваться при обсуждении стандартов на другие виды мяса (баранину и козлятину);
- было решено произвести пересмотр стандарта на свинину в целях его включения в новую структуру;
- группа подготовила совещание докладчиков (которое состоялось в Брисбене 5–7 октября 1999 года) по доработке конкретных требований, предъявляемых к говядине;
- Специализированная секция приняла решение сотрудничать с Рабочей группой по политике в области технического согласования и стандартизации в деле разработки товарного знака качества ЕЭК ООН для мяса. Докладчики подготовят проект протокола.

29. Группа намерена завершить разработку конкретных требований, предъявляемых к говядине, на своей следующей сессии и представить их Рабочей группе для утверждения.

30. По предложению Специализированной секции Рабочая группа утвердила Общие требования к говядине, которые содержатся в приложении 4 к документу TRADE/WP.7/GE.11/1999/5, и одобрила исключение из названия Специализированной секции слов "(свинину, говядину и мясо птицы)". Общие требования будут опубликованы в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.6.

31. Рабочая группа одобрила доклад Специализированной секции, включая план будущей работы.

32. Председатель с удовлетворением отметил весьма активное участие в работе этой группы представителей частного сектора.

Доклад о работе Совещания экспертов по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи

Документация: TRADE/WP.7/GE.1/1999/15

TRADE/WP.7/1999/INF.1, ../INF.2, ../INF.3, ../INF.4

33. Председатель группы Д. Пристер (Соединенные Штаты) представил доклад группы. Он отметил высокий уровень участия в работе сессии, на которую прибыли делегаты из 26 стран, Европейского сообщества и представители целого ряда организаций. Докладчик сообщил о том, что за день до начала сессии было проведено неофициальное совещание нескольких рабочих групп и что такой подход позволил достичь прогресса по многим стандартам.

Яблоки и груши

34. Была завершена работа над текстом стандарта. Разработка перечня разновидностей будет завершена на следующей сессии и включена в приложение к стандарту.

35. По предложению Специализированной секции текст, содержащийся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.1, был принят в качестве Рекомендации ЕЭК ООН на испытательный период в течение одного года. Рекомендация будет опубликована в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.7.

Спаржа

36. По предложению Специализированной секции были приняты поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.3 и разработанные на основе поправок к проекту стандарта Кодекса. Они будут включены в сводный проект стандарта, который будет опубликован в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.8.

Брокколи

37. По предложению Специализированной секции был принят исправленный текст стандарта, содержащийся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.4. Данный текст будет опубликован в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.9.

Цитрусовые

38. ГЭ.1 согласовала пересмотренный текст стандарта (содержащийся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.2) и представила его Рабочей группе для утверждения в качестве пересмотренного стандарта ЕЭК ООН. Вопросы, касающиеся требований к зрелости и апельсинов с зеленой кожурой, будут обсуждены в рамках неофициальной рабочей группы и на следующей сессии, согласно докладу ГЭ.1.

39. В предлагаемый текст были внесены оговорки, касающиеся пунктов, по которым все еще ведется обсуждение. По мнению ряда делегаций (Греции, Нидерландов и Российской Федерации), было бы нежелательно публиковать стандарт с оговорками, касающимися пунктов, все еще фигурирующих в повестке дня. Поэтому в настоящее время они не согласны с утверждением данного текста.

40. Поскольку достичь консенсуса не удалось, документ TRADE/WP.7/1999/INF.2 не был утвержден.

41. Рабочая группа подчеркнула, что она принимает все поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.2, и что на следующей сессии Специализированной секции не следует возобновлять обсуждение этих вопросов.

42. Рабочая группа предложила Специализированной секции вновь обсудить на следующей сессии вопросы, касающиеся требований к зрелости и апельсинов с зеленой кожурой, с тем чтобы попытаться найти решение или компромисс, позволяющие устранить существующие разногласия.

Культивируемые грибы, киви

43. Работа по пересмотру стандартов продолжается в рамках неофициальных рабочих групп.

Персики и нектарины

44. Италия приостановит эксперимент по транспортировке навалом, поскольку торговые организации отказались в нем участвовать.

Сливы

45. По предложению Специализированной секции был утвержден перечень разновидностей слив с поправками, содержащийся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.3. Пересмотренный стандарт будет опубликован в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.10.

Столловый виноград

46. Был обсужден вопрос о торговых знаках и наименованиях разновидностей и был согласован ряд поправок к перечню разновидностей.

47. С учетом рекомендации Греции Рабочая группа приняла решение исключить предлагаемую поправку, касающуюся разновидности "Rasaki", и утвердила остальные поправки, содержащиеся в документе TRADE/WP.7/1999/INF.3. Пересмотренный стандарт будет опубликован в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.11.

Ананасы

48. По предложению Специализированной секции Рабочая группа одобрила разработку нового стандарта ЕЭК ООН на ананасы.

Будущая работа

49. Работа над индивидуальными стандартами: яблоки и груши, требования к зрелости авокадо, фасоль, цитрусовые, культивируемые грибы, киви, ананасы, сливы и столовый виноград.

50. Другие направления работы: вопросы, касающиеся торговых знаков и наименований разновидностей, оперативная деятельность, формы признания стандартов, положения по малоразмерным фруктам и овощам, составление перечня стран, использующих кодовые обозначения, обмен информацией о случаях несоответствия, пропаганда работы Специализированной секции, информация от других международных организаций.

51. Рабочая группа одобрила доклад Специализированной секции, включая план будущей работы.

Пересмотр рабочих процедур Рабочей группы и ее специализированных секций

Обсуждение на предыдущей сессии: см. пункты 52 и 53 документа TRADE/WP.7/1998/9

52. Председатель напомнил, что Соединенные Штаты Америки сняли с обсуждения документ TRADE/WP.7/1999/4. Он предложил делегациям обсудить причины, требующие пересмотра рабочих процедур, и подход к рассмотрению данного вопроса на следующих сессиях.

53. Делегация Соединенных Штатов Америки заявила, что цель заключалась в подготовке руководства по процедурам работы на сессиях различных групп. Представитель Соединенных Штатов Америки заявил, что проведенное на этой сессии обсуждение свидетельствует о необходимости более четкого пояснения методики работы с оговорками. Он также отметил, что в ходе мероприятий по пропаганде стандартов ЕЭК ООН одним из первых задаваемых вопросов всегда является вопрос, касающийся процедур утверждения и пересмотра. Он отметил, что вся необходимая информация уже имеется в различных документах, однако, исходя из соображений удобства, было бы целесообразно подготовить сводный текст (например, руководство), который содержал бы всю необходимую информацию о методах работы групп ЕЭК ООН.

54. Председатель сообщил, что существующие рабочие процедуры были доработаны Испанией и приняты в 1997 году с целью их адаптации к новой структуре, в рамках которой работают группы. Он отметил, что при пересмотре рабочих процедур необходимо учитывать следующие три различных критерия:

- существующие процедуры должны быть известны. Экземпляры существующих процедур должны распространяться на каждой сессии и учитываться Председателем и секретариатом;
- существующие процедуры должны быть признаны всеми участниками и применяться для обеспечения транспарентности нашей работы;
- если возникает вопрос об их усовершенствовании, то пересмотренный вариант процедур должен опираться на существующий текст и предлагаемые изменения должны быть в нем выделены.

55. Представитель Европейского сообщества заявил, что, по его мнению, пересмотр рабочих процедур является целесообразным только в том случае, если он будет содействовать повышению эффективности работы. Он заявил, что Европейское сообщество и его государства-члены считают, что при разработке новых рабочих процедур РГ.7 следует учитывать, что государства - члены Европейского союза делегировали полномочия по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты Сообществу. Он заявил, что Европейское сообщество прояснит вопрос о распределении полномочий между Сообществом и государствами-членами в данной области в ближайшие, по возможности, сроки и представит соответствующую информацию Рабочей группы, с тем чтобы его позиция могла быть учтена в ходе будущего пересмотра рабочих процедур.

56. Делегация Швейцарии заявила, что, до того как приступить к обсуждению любых поправок, необходимо проанализировать существующие процедуры. Представитель Швейцарии отметил, что нынешняя сессия продемонстрировала некоторые сомнения по поводу процедур. Делегация Греции поддержала данное выступление и указала на особую необходимость анализа практики использования оговорок.

57. Председатель напомнил, что рабочие процедуры являются результатом компромисса и что оговорки в некоторых случаях необходимы для достижения прогресса по стандартам, даже если по этому вопросу существуют некоторые разногласия. В идеале оговорки должны сохраняться только в течение испытательного периода и сниматься перед опубликованием стандарта. Он заявил, что причина использования стандартов ЕЭК ООН в международной торговле заключается в том, что они разрабатываются на основе единогласного консенсуса и в духе компромисса.

58. Рабочая группа приняла решение создать рабочую группу для изучения рабочих процедур. Делегации Европейского сообщества, Румынии, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки выразили готовность принять участие в работе данной группы. В ее работе также примут участие секретариат и Председатель Рабочей группы.

Подготовка пояснительных материалов к стандартам ЕЭК ООН

Документы: TRADE/WP.7/1999/5 (секретариат) – дискуссионный документ
TRADE/WP.7/1999/2 (секретариат) – обсуждение на третьей сессии КРТПП

59. Председатель выступил со вступительным заявлением по данному пункту повестки дня. В настоящее время основной объем работы по толкованию стандартов ЕЭК ООН осуществляется в рамках Схемы по применению международных стандартов на фрукты и овощи ОЭСР. Исключением являются стандарты ЕЭК ООН на мясо (мясо птицы, свинину, говядину), яйца и колориметрическая шкала для ядер грецких орехов.

60. С учетом неопределенности в отношении будущего Схемы ОЭСР Европейская комиссия выступила инициатором обсуждения данного вопроса на второй сессии Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства (КРТПП). На третьей сессии Комитета Европейская комиссия поручила секретариату подготовить исследование о возможностях подготовки пояснительных брошюр к стандартам ЕЭК ООН в рамках деятельности РГ.7 и ее специализированных секций. Это предложение было поддержано Соединенными Штатами Америки и одобрено Комитетом.

61. Директор отдела торговли ЕЭК ООН представила документ, в котором излагаются соображения секретариата по поводу целей работы по толкованию стандартов и возможности включения этого направления деятельности в текущие программы работы с указанием затрат на персонал и подготовку брошюр и возможных механизмов финансирования.

62. Директор подчеркнула, что ЕЭК ООН придает большое значение сотрудничеству с Организацией экономического сотрудничества и развития (ОЭСР) в различных областях (например, в области электронной торговли) и что ЕЭК ООН не стремится брать на себя дополнительные функции или функции других организаций. Она подчеркнула, что данный документ был подготовлен именно в этом духе с учетом неопределенности в отношении будущего Схемы ОЭСР.

63. Директор кратко описала основные результаты исследования:

- работа по подготовке пояснительных брошюр может быть интегрирована в структуру существующих специализированных секций без сколь-либо значительного увеличения продолжительности совещаний;
- проведение этой дополнительной работы невозможно в рамках существующего штатного расписания. Необходимо ввести дополнительную должность младшего сотрудника категории специалистов;
- дополнительные расходы, включая затраты на найм нового сотрудника, участие в путевых расходах и издание брошюр, оцениваются в размере 150 000 долл. США.

64. Далее она заявила, что с учетом того, что ЕЭК ООН в предстоящие два года будет работать в условиях нулевого бюджетного роста (на практике это означает 3% сокращения бюджета), эта сумма не может финансироваться из регулярного бюджета ЕЭК ООН. Это может быть сделано только в том случае, если государства-члены примут решение отказаться от какого-то направления деятельности, осуществляемого в рамках Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства, и перераспределить высвободившиеся ресурсы в пользу подразделения по сельскохозяйственным стандартам. Она отметила, что это вряд ли может произойти в ближайшем будущем.

65. Она пояснила, что одной из возможностей финансирования дополнительной работы является создание целевого фонда. Этот целевой фонд будет управляться в строгом соответствии с процедурами Организации Объединенных Наций на условиях обеспечения полной транспарентности. ЕЭК ООН обратится с призывом о взносах, и затем каждая заинтересованная сторона (государственного или частного характера) может принять решение о внесении взносов. Она заявила, что такие взносы должны носить регулярный характер, поскольку в ином случае целевому фонду не будет разрешено финансировать должность нового сотрудника.

66. Делегация Европейского сообщества дала положительную оценку исследованию и дополнительным разъяснениям, представленным Директором. Представитель Европейского сообщества заявил, что на проведенных в последнее время совещаниях по координации Европейское сообщество и его государства-члены сочли целесообразным сосредоточить деятельность по подготовке пояснительных материалов в ЕЭК ООН. Он отметил, что аналогичная позиция будет изложена и на совещаниях Схемы ОЭСР, членами которой являются 13 государств – членов ЕС.

67. Он выразил надежду на то, что такое сосредоточение деятельности позволит сократить путевые расходы, а также повысить эффективность работы. Он отметил, что в настоящий момент, когда стало ясно, что данная работа может осуществляться в ЕЭК ООН, необходимо углубленно обсудить механизмы финансирования. Он проинформировал участников о том, что государства – члены ЕС поставили вопрос о возможности финансирования взносов в целевой фонд из бюджета Сообщества. Он указал на необходимость продолжения дискуссий в настоящее время, с тем чтобы осуществление данного направления деятельности могло быть оперативно начато в ЕЭК ООН в случае, если Схема ОЭСР прекратит свое существование.

68. Делегация Финляндии полностью поддержала заявление Европейского сообщества и указала на необходимость проведения работы по подготовке брошюр, поскольку они имеют чрезвычайно важное значение для применения стандартов. В то же время, по ее мнению, вопросы финансирования требуют дополнительного изучения.

69. Председатель заявил, что, по его мнению, сосредоточение работы по толкованию стандартов в ЕЭК ООН обладает рядом преимуществ, поскольку это позволит делегатам обсуждать одновременно и брошюры, и стандарты. Одновременно это обеспечит экономию средств и времени с учетом сокращения числа поездок. Он также заявил, что участие в работе РГ.7 и ее специализированных секций открыто для всех государств – членов ООН и ЕЭК ООН без необходимости соблюдения каких-либо формальных процедур.

70. Делегация Греции признала, что у Схемы ОЭСР возникли проблемы, поскольку ряд стран приняли решение о выходе из нее. Представитель Греции заявил, что при обсуждении вопроса о перепоручении деятельности не следует забывать о том, что Схема ОЭСР выполняет помимо подготовки брошюр и другие функции (форум руководителей контрольных служб, требования к зрелости, обеспечение качества и т.д.). Он задал вопрос о том, продолжит ли Схема осуществление этих направлений работы, если подготовка брошюр будет передана ЕЭК ООН, или же данные функции будут также перепоручены. Кроме того, он отметил, что существует большое число нерешенных вопросов, касающихся финансирования (Кто будет платить взносы? Каков будет размер взносов? и т.д.).

71. Делегация секретариата ОЭСР выразила сожаление по поводу отсутствия транспарентности при подготовке предложения о передаче функций по толкованию стандартов из ОЭСР в ЕЭК ООН, особенно с учетом того, что данное предложение может иметь значительные последствия для деятельности Схемы ОЭСР по применению международных стандартов на фрукты и овощи. Секретариат ОЭСР не был проинформирован об этом предложении ни Европейским сообществом, ни ЕЭК ООН. Председатель Схемы ОЭСР также не получил никакой информации.

72. Представитель ОЭСР заявила, что секретариат ОЭСР удивлен данным предложением, особенно с учетом того, что его разработка велась одновременно с перестройкой деятельности Схемы, в которой активно участвовала Европейская комиссия и результатом которой явился существенный пересмотр мандата и функционирования Схемы. Одной из целей данного пересмотра являлось устранение неопределенности, о которой упоминается в документе –/1999/5), а одним из его результатов стало упрощение участия в работе Схемы, которое в настоящее время открыто для всех государств – членов ООН, специализированных учреждений и ВТО (см. также документ TRADE/WP.7/1999/7/Add.1).

73. Она заявила, что, по ее мнению, подготовка двусторонних предложений, которые учитывают только часть проблемы, т.е. толкование стандартов, не является наиболее рациональным решением проблемы дублирования международных стандартов на фрукты и овощи. Как ей представляется, более эффективным являлось бы налаживание сотрудничества со всеми сторонами, заинтересованными в данной работе, и выделение времени для обдумывания и глобального изучения данных проблем.

74. Она отметила, что государства – члены Схемы ОЭСР поручили Схеме содействовать созданию единого международного органа по разработке стандартов качества. Уже на своей следующей сессии Схема приступит к поиску наиболее эффективного пути решения этого вопроса.

75. Председатель заявил, что, по его мнению, нельзя говорить об отсутствии транспарентности. Исследование, подготовленное секретариатом ЕЭК ООН, является не предложением, а рабочим документом, в котором рассматривается один из возможных вариантов действий на тот случай, если работа по толкованию стандартов будет прекращена в ОЭСР. Он заявил, что доклад Комитета по развитию торговли, промышленности и предпринимательства является весьма ясным и открытым по данному вопросу. Данный документ был разослан всем делегациям через обычные каналы распространения информации ЕЭК ООН.

76. Делегация Европейского сообщества заявила, что ее цель заключалась в том, чтобы обеспечить полную транспарентность в этом вопросе, и выразила сожаление по поводу того, что информация, представленная на последней пленарной сессии Схемы, могла послужить источником недоразумений.

77. Председатель кратко подвел итоги обсуждения:

- в настоящее время уже известно, что данная работа может проводиться в ЕЭК ООН;
- для этого требуется создать целевой фонд (необходимо обсудить подробные условия выплаты взносов в данный фонд);
- необходимо дополнительно изучить, каким образом эта работа может осуществляться в ЕЭК ООН (организация, конечные материалы, распространение).

78. Он подчеркнул, что это не приведет к дублированию работы: Рабочая группа готова взять на себя эти функции, если данная деятельность (высоко оцениваемая РГ.7 и ее специализированными секциями) будет прекращена в ОЭСР и если будет решена проблема финансирования.

79. Рабочая группа приняла решение создать рабочую группу для дальнейшего обсуждения этих вопросов. Делегации Европейского сообщества, Польши, Румынии, Швейцарии и Соединенных Штатов Америки выразили готовность принять участие в деятельности этой группы. В ней также примут участие секретариат и Председатель Рабочей группы.

Формы принятия Стандартов ЕЭК ООН

80. Секретариат подготовил вопросник с целью сбора информации о том, какие стандарты ЕЭК ООН применяются в странах-членах. Он обратил внимание на следующую поправку к документу TRADE/WP.7/1999/6: кодовое обозначение для "не принят" должно быть изменено с "n" на "x". Делегациям было предложено представить соответствующую информацию в секретариат.

81. Делегация Европейского сообщества проинформировала участников о том, что Сообщество проведет внутреннее обсуждение по вопросу о представлении согласованных ответов на вопросник.

82. Председатель указал на целесообразность размещения перечня форм принятия на веб-сайте ЕЭК ООН, поскольку такая информация может представлять интерес для экспортеров, особенно из третьих стран.

Доклад о международных рабочих совещаниях и учебных курсах по вопросам разработки стандартов и контроля качества

83. Делегация Польши проинформировала Рабочую группу о том, что ее страна в сотрудничестве с Германией и Соединенным Королевством организовала два учебных семинара, участие в которых приняли импортеры и экспортеры. Представитель Польши проинформировал участников о том, что в следующем году будет организован еще один международный учебный семинар по службам контроля качества.

84. Делегация Соединенного Королевства проинформировала участников о том, что Служба инспекторского надзора за реализацией плодоовощной продукции Соединенного Королевства провела свой десятый международный учебный семинар 14–16 сентября 1999 года. В нем приняли участие 45 делегатов из 22 стран. Семинар был посвящен следующим культурам: столовый виноград, клубника, огурцы, яблоки, груши, сливы, спаржа, лук, лук-порей и продовольственный картофель. Учебные курсы также были организованы в Северной Ирландии, на Джерси, в Словакии и Португалии. Он заявил, что Соединенное Королевство продолжит проведение этих учебных курсов в будущем.

85. Делегация Германии сообщила о том, что в состоявшемся в начале этого года рабочем совещании для инспекторов приняло участие большое число представителей международных и национальных контрольных служб и что следующее рабочее совещание для инспекторов будет проведено в 2001 году.

Представляющие интерес вопросы, которые возникают в связи с деятельностью других международных организаций

Комиссия Кодекса Алиментариус и Комитет Кодекса по свежим фруктам и овощам

86. Поскольку на настоящей сессии делегация ФАО не присутствовала, информация о работе Комитета Кодекса по свежим фруктам и овощам, представленная секретариатом Кодекса, была распространена в том виде, в котором она была получена, в документе TRADE/WP.7/1999/7/Add.2.

87. Что касается замечаний, представленных секретариатом Кодекса в отношении разработки нового стандарта ЕЭК ООН на ананасы, то Рабочая группа подчеркнула, что при разработке новых стандартов ЕЭК ООН на продукты, охватываемые уже стандартами Кодекса, будут учитываться соответствующие тексты Кодекса.

Европейский Союз

88. Делегация Европейского сообщества проинформировала участников о том, что Группа экспертов Европейского союза работает на регулярной основе и с момента проведения последнего совещания одобрила ряд стандартов (на морковь, сладкий перец, столовый виноград, сливы, персики и нектарины, спаржу, горох). Было принято решение опубликовать эти тексты исходя из соображений удобства для пользователей в виде сводного документа. Представитель Европейского сообщества заявил, что Группа будет и далее учитывать существующие стандарты ЕЭК ООН при обсуждении стандартов ЕС с целью согласования текстов. Различия, содержащиеся в принятых в этом году текстах, не предусматривают ужесточения требований и будут сообщены ЕЭК ООН для согласования. Будущая работа группы ЕС охватывает, в частности, цитрусовые, фасоль, грецкие и лещинные орехи. Европейское сообщество также рассматривает вопрос о внесении изменений в Инструкцию по контролю качества фруктов и овощей.

Схема ОЭСР

89. Делегация Схемы ОЭСР представила информацию о работе, проделанной Схемой в прошлом году (см. TRADE/WP.7/1999/7/Add.1).

Представляющие интерес вопросы, которые возникают в связи с докладами:

Рабочей группы по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов

90. Рабочая группа по перевозкам скоропортящихся пищевых продуктов провела свою пятьдесят пятую сессию 1-4 ноября 1999 года в Женеве. На основе предложения Российской Федерации был обсужден вопрос о включении в соглашение СПС требований к перевозкам свежих фруктов и овощей (см. пункты 59-67 документа TRANS/WP.11/200).

91. Делегация Российской Федерации подчеркнула необходимость включения таких требований в СПС с целью решения проблем качества и сохранности продуктов в ходе международных перевозок на большие расстояния.

92. Ряд делегаций высказали мнение о том, что, возможно, в СПС следует включить только положения, касающиеся перевозок свежих фруктов и овощей на исключительно большие расстояния, в то время как другие высказались против включения любых новых положений.

93. Делегации Российской Федерации было предложено учесть замечания, высказанные другими делегациями, в ходе подготовки документа для следующей сессии.

*Центра по упрощению процедур и практики в управлении, торговле и на транспорте
Организации Объединенных Наций (СЕФАКТ ООН)*

94. Заместитель Директора Отдела торговли и руководитель Секции по упрощению торговли г-н Х. Хансел представил информацию об истории и деятельности СЕФАКТ ООН. Он описал, каким образом работа ЕЭК ООН в области упрощения торговли постепенно приобретала глобальный характер, вследствие чего было принято решение о создании СЕФАКТ ООН на основе одной из рабочих групп ЕЭК ООН. В рамках СЕФАКТ ООН все делегации (государств – членов ООН, организаций частного сектора и межправительственных организаций) имеют равный статус. Наиболее известными рекомендациями, разработанными СЕФАКТ ООН, являются ЭДИФАКТ ООН (Правила электронного обмена данными в управлении, торговле и на транспорте ООН) и Классификатор пунктов ООН (ЛОКОДООН).

95. Он отметил, что возможными областями сотрудничества между СЕФАКТ ООН и РГ.7 могут являться разработка сообщений ЭДИФАКТ для торговли сельскохозяйственной продукцией и применения формуляра-образца ООН для разработки экспортных документов.

Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации

96. Секретарь Рабочей группы по политике в области технического согласования и стандартизации ЕЭК ООН (РГ.6) сообщил о деятельности данной Рабочей группы и, в частности, о подготовке международного соглашения по техническому согласованию. Цель данного соглашения заключается в согласовании принципов, методов и средств разработки, представления, осуществления и подтверждения стандартов, технических норм и процедур оценки соответствия. Предлагаемое соглашение будет носить общий характер (рамочное соглашение), а конкретные обязательства по различным вопросам будут определены в протоколах к данному соглашению. Было предложено, чтобы один из таких протоколов был посвящен маркировке качества мяса, которая в настоящее время разрабатывается Специализированной секцией по разработке стандартов на мясо.

97. Рабочая группа положительно восприняла идею сотрудничества с РГ.6. В результате проведенного обсуждения было принято решение о том, что первый проект маркировки качества, после завершения его подготовки Специализированной секцией по разработке стандартов на мясо, будет представлен РГ.6 для замечаний, а затем для дальнейшего обсуждения и одобрения на совещании Рабочей группы в ноябре 2000 года.

Прочие вопросы

98. Председатель предложил подготовить циркулярное письмо с целью поощрения участия в работе Группы государств как являющихся, так и не являющихся членами ЕЭК ООН.

99. Председатель и секретариат представили информацию об итогах обсуждения оперативной деятельности по оказанию помощи странам юго-восточной Европы и странам с переходной экономикой, которое состоялось на сессии ГЭ.1. Всем специализированным

секциям будет рекомендовано продолжить обсуждение возможностей своего участия в этой работе. Секретариат подготовит перечень экспертов и возможных мероприятий, с тем чтобы конкретные решения могли быть уже приняты на следующей сессии Рабочей группы.

Программа работы

Расписание совещаний

100. Предварительное расписание сессий специализированных секций и Рабочей группы на 2000 год приводится в приложении к настоящему докладу.

Публикации

101. Секретариат обратился к Рабочей группе с вопросом о том, в какой форме должен быть опубликован обновленный вариант буклетов по свежим фруктам и овощам и по сухим и сушеным продуктам (ранее опубликованных в 1991 и 1992 годах): в бумажном формате или же стандарты следует распространять только через Интернет.

102. Председатель отметил, что, хотя Интернет является весьма эффективным средством получения такого рода информации, однако было бы также полезно публиковать стандарты в форме вкладных листов формата А4.

Выборы должностных лиц

103. В соответствии с правилами процедуры Комиссии Рабочая группа избрала Председателя и двух заместителей Председателя. Рабочая группа переизбрала бюро в следующем составе:

Председатель:	г-н Вилчес-Баррос (Испания)
Заместитель Председателя:	г-жа О. Воровенчи (Румыния)
Заместитель Председателя:	г-н Д.Л. Пристер (Соединенные Штаты Америки)

Утверждение доклада

104. Рабочая группа утвердила доклад о работе своей пятьдесят пятой сессии.

ПРИЛОЖЕНИЕ

ПРЕДВАРИТЕЛЬНОЕ РАСПИСАНИЕ СОВЕЩАНИЙ НА 2000 ГОД

Условное обозначение и название	Сессия	Место проведения	Сроки проведения	Десятидневный предельный срок для документов
ГЭ.6: Специализированная секция по разработке стандартов на семенной картофель	30	Женева	31 января - 3 февраля	22 ноября 1999 года
ГЭ.11: Специализированная секция по разработке стандартов на мясо (свинину, говядину и мясо птицы)	9	Женева	27-29 марта	17 января
ГЭ.1: Специализированная секция по координации разработки стандартов на свежие фрукты и овощи	46	Женева	22-25 мая	13 марта
ГЭ.2: Специализированная секция по разработке стандартов на сухие и сушеные продукты (фрукты)	47	Женева	19-22 июня	11 апреля
РГ.7: Рабочая группа по разработке стандартов на скоропортящиеся продукты и повышению качества	56	Женева	6-8 ноября	28 августа

ДОБАВЛЕНИЕ К НАСТОЯЩЕМУ ДОКЛАДУ, ОПУБЛИКОВАННОЕ
В ОТДЕЛЬНЫХ ДОКУМЕНТАХ

Информация о работе Схемы ОЭСР	TRADE/WP.7/1999/7/Add.1
Информация о работе Кодекса Алиментариус	TRADE/WP.7/1999/7/Add.2
Рекомендация по ядрам грецких орехов ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.3
Стандарт на грецкие орехи в скорлупе ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.4
Стандарт на ядра орехов кешью ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.5
Общие требования к мясу	TRADE/WP.7/1999/7/Add.6
Рекомендация по яблокам и грушам ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.7
Стандарт на спаржу ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.8
Стандарт на брокколи ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.9
Стандарт на сливы ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.10
Стандарт на столовый виноград ЕЭК ООН	TRADE/WP.7/1999/7/Add.11
